



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

PROGRAMA	PROGRAMA
1216 ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEAK AUKERATU ETA PRESTATU	1216 SELECCIÓN Y FORMACIÓN DEL PERSONAL DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
ARDURADUNA	RESPONSABLE
43 IVAP	43 IVAP
HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA	DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

HELBURUA

- EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEAREN ETA GAMAREN HOBEKUNTZA
- ERAKUNDEAREN KUDEAKETAREN HOBEKUNTZA
- AZPIEGITURA TEKNOLOGIKOAK KUDEATZEA
- ADMINISTRAZIO ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATU; EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE
- ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN
- ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA
- EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU
- FUNTZIONARIOEN, PROFESIONALEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN
- HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDUA ETA INGURUMENAREN HEDAPENA
- EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIOERAKO LANGILEAK HAUTATU
- EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIOERAKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA
- EUSKAL HERRI-ADMINISTRAZIOERAKO LANGILEEN ETENGABEKO PRESTAKUNTZA

OBJETIVO

- MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS
- MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO
- GESTIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS TECNOLÓGICAS
- DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.
- DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN
- FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS
- MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS
- DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE
- SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.
- FORMACIÓN CONTINUA DE LOS EMPLEADOS PÚBLICOS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS



BETETZE MAILA

1. EMANDAKO ZERBITZUEN KALITATEAREN ETA GAMAREN HOBEKUNTZA

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak emandako zerbitzuen kalitatea ezarritako bezeroen gogobetetzea ebaluatzeko inkesten bidez neurtu da, 2013-2016 Plan Estrategikoak aurreikusten duenaren arabera. Lortutako emaitzek mantentzen dituzte aurreko urteetako joera onak.

2. ERAKUNDEAREN KUDEAKETAREN HOBEKUNTZA

IVAPek 2013-2016 Plan Estrategikoaren arabera egiten du bere urteko plangintza, bertan zehaztu diren 5 Erronka eta 28 Helburu Estrategiko garatu ahal izateko. Azken helburua kudeaketa bikaina lortzea da, gure bezeroei, bezero instituzionalari zein zuzeneko erabiltzaile denari ere, kalitatezko zerbitzuak eskaini ahal izateko, haien betebeharrak egokiro asetzeko.

3. AZPIEGITURA TEKNOLOGIKOAK KUDEATZEA

IVAPeko ekipamendu informatiko guztietan dago mantenimendua eta/edo eguneraketa eginda.

IVAPeko 20 aplikazioetan egin dugu mantenimendua eta eguneraketa. Beharrezko eguneraketa tekniko eta teknologikoak egin ditugu, eta funtzionalitate berri batzuk ere sartu ditugu, kudeaketa-premiei erantzutearren. Garrantzia eta tamaina kontuan hartuta, egokitzapen horien artetik, honako hauek aipatu behar ditugu:

- Datu-base terminologikoa bezero/zerbitzaritik web serverrera migratzea.
- DOKUSIn (Dokumentu Kudeaketaren Sistema Integrala) hizkuntza eskakizunetako azterketak ezartzea.
- Hizkuntza eskakizunetako aztertzaileen atari bat ezartzea weben bidez.
- Moodle autoprestakuntzarako plataforman ikasleak matrikulatzeko sistema integratzea, kudeaketa-aplikazioa erabilita.

IVAPeko web gunea hobetu eta eguneratu. Era berean telefono mugikorrenzat bertsio bat sortu da..

Euskara-ikastaroetara joaten diren langileak ordezkatu ahal izateko ematen diren diru-laguntzak kudeatzeko sistema garatu da, prozesu osoaren kudeaketa telematikoa egin ahal izateko.

Ikasgela irekia abian jarri Moodle plataforman.

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. MEJORA DE LA CALIDAD Y DE LA GAMA DE LOS SERVICIOS PRESTADOS

La calidad de los servicios prestados por el Instituto Vasco de Administración Pública se ha medido a través de las diversas encuestas de satisfacción de clientes, tal y como se prevé en el Plan Estratégico 2013-2016. Los resultados obtenidos mantienen las satisfactorias tendencias de años precedentes.

2. MEJORA DE LA GESTIÓN DEL INSTITUTO

El IVAP estructura su planificación anual de acuerdo con su Plan Estratégico 2013-2016, con el fin de poder desarrollar los 5 Retos y 28 Objetivos Estratégicos que en él se recogen. El objetivo final es contar con una gestión excelente que permita ofrecer un servicio de calidad y adecuado a las necesidades de nuestros/as usuarios/as, tanto a nivel institucional como a nivel de usuarios/as directos/as.

3. GESTIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS TECNOLÓGICAS

Todos los equipos informáticos del IVAP se han mantenido y/o actualizado.

Se han mantenido y actualizado las 20 aplicaciones del IVAP, con las actualizaciones técnicas y tecnológicas necesarias, además de incorporar nuevas funcionalidades para satisfacer las necesidades de gestión. Dentro de estas adaptaciones, por su importancia y volumen destacamos:

- *Migración de la base de datos terminológicos de cliente/servidor a web server.*
- *Integración en DOKUSI (Sistema Integral de Gestión Documental) de los exámenes de perfiles lingüísticos.*
- *Implantación de un portal web para los correctores de exámenes de perfiles lingüísticos.*
- *Integración del sistema de matriculación de alumnos/as en la plataforma de autoformación Moodle con la aplicación de gestión.*

Mejora y actualización de la Web del IVAP, así como una versión para teléfonos móviles.

Desarrollo un sistema para la gestión de subvenciones para las sustituciones del personal que acude a los cursos de euskera y que permita la gestión telemática de todo el proceso.

Puesta en marcha en la plataforma Moodle del aula abierta.



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

4. ADMINISTRAZIO ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IRAKASLE-LANAK EGIN ETA ELKAR EZAGUTZEKO ETA SAKONTZEKO TOPAGUNEAK BULTZATU; EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO BEREZITASUNEI GARRANTZI BEREZIA EMANGO ZAIE

Zenbait jardunaldi eta mintegi antolatu dira. Haietan, oraintsuko lege-proiektuen xede diren gaiak aztertu dira bereziki, baina bai eta beste eremu batzuk ere, esaterako, toki-administrazioa, funtzio publikoa, edo gure antolamendu juridiko-politikoaren berezitasunak. Ekitaldi horiek guztiak Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak antolatu ditu, batzuk bakarka eta beste batzuk, aldiz, izaera zientifikoko beste erakunde batzuekin lankidetzan.

5. ZUZENBIDE PUBLIKOAREN ETA ADMINISTRAZIO-ZIENTZIAREN BERRI EMAN

Herri Arduralaritzazko Euskal Aldizkariaren hiru hilez behingo aleak argitaratu dira, baita Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria ere. Orobat, zuzenbide publikoaren eta administrazio-zientziaren arloko zenbait argitalpen kaleratu dira; batez ere arlo hauetakoak: hizkuntza-normalkuntza, administrazio-hizkera, Europako erakundeak, ingurumena, zuzenbide konstituzionala, zuzenbide autonomikoa...

6. ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUZENBIDE PUBLIKOAREN INGURUKO IKERKUNTZA BULTZATU, LANGILEEN KUDEAKETA INTEGRALA AZTERTZEARI GARRANTZI BEREZIA EMANDA

Herri-administrazioarekin intereseko eta gaurkotasunekoak diren gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearren 2013-2014 ikasturteko hiru laguntzaren deialdia, garapena eta jarraipena egin da. Horri esker, hainbat jatorritako ikertzaile eta profesionalak aukera izan dute herri-administrazioaren arloaren barruan interesatzen zaizkien eta gaurkotasun zientifikokoak diren gaiak jorrazteko; laguntzen epea amaitutakoan aurkeztutako lanean gauzatu dira ikerketa horiek.

Ekitaldi honetan (2013-2014), arestian aipatutako laguntzen bidez ikerketa bakarra burutu da eta honako eremu hau izan du ikergai: birgaitze eta hiria berronertzea kudeatzeko tresna publikoak.

Beste bi laguntzen onuradunek uko egion zioten laguntzari; beraz, deialdian aurreikusita zegoen bezala, egin zitzaizen ordainketa atzera botatzeko prozedurari hasiera eman zitzaion. Aipatutako ordainketa itzuli egin da.

2014-2015 ikasturtean, herri-administrazioarekin zerikusia duten gai batzuei buruzko ikerketa sustatzearren bi laguntza emateko deialdia eta esleipena egin da. Ikasturte honetan laguntza bakoitza honako modalitate hauetan esleitu da: banakako

4. DOCENCIA Y FOMENTO DE FOROS DE ENCUENTRO Y PROFUNDIZACIÓN EN RELACIÓN A LA ADMINISTRACIÓN Y EL DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LAS PARTICULARIDADES DE LA C.A.P.V.

Se han desarrollado varias jornadas y seminarios, incidiendo especialmente en las materias objeto de proyectos legislativos recientes, y otros ámbitos, tales como Administración Local, función pública, o, particularidades de nuestra configuración jurídico-política, todos ellos organizados por el propio Instituto Vasco de Administración Pública, o por el propio Instituto en colaboración con otras entidades de carácter científico.

5. DIFUSIÓN DEL DERECHO PÚBLICO Y DE LA CIENCIA DE LA ADMINISTRACIÓN

Se han editado los nuevos números trimestrales de la Revista Vasca de Administración Pública, así como la Revista Vasca de Gestión de Personas y Organizaciones Públicas. Asimismo, se han editado diversas publicaciones del ámbito del Derecho Público y la Ciencia de la Administración, especialmente referidas a normalización lingüística, lenguaje administrativo, Instituciones Europeas, medio ambiente, derecho constitucional, derecho autonómico...

6. FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN EN ADMINISTRACIÓN Y DERECHO PÚBLICO, CON ESPECIAL INCIDENCIA EN EL ESTUDIO DE LA GESTIÓN INTEGRAL DE RECURSOS HUMANOS

Durante el curso 2013-2014 se han convocado, desarrollado y realizado el seguimiento de tres ayudas a la realización de investigaciones en materias de interés y actualidad en relación con la Administración Pública, posibilitando el que investigadores/as y profesionales de distintas procedencias se ocupen de temas de interés y actualidad científica en el ámbito de la Administración Pública, y el que se logre la materialización de tales investigaciones en la presentación de un trabajo final.

En este ejercicio 2013-2014 sólo se ha materializado una investigación mediante estas ayudas, investigación dirigida al siguiente ámbito: los instrumentos públicos de gestión de la rehabilitación y regeneración urbana.

Los/as beneficiarios/as de las otras dos ayudas renunciaron a la ayuda por lo que se procedió a la reversión del pago que, siguiendo lo marcado en la convocatoria, se les había realizado. El reintegro del citado pago ha sido efectuado.

Durante el curso 2014-2015 se han convocado, y adjudicado, dos ayudas destinadas al fomento de la investigación sobre temas relacionados con la Administración Pública. En este curso cada ayuda se ha adjudicado en las siguientes modalidades:



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

ikertzailearen modalitatea eta ikerketa taldearen modalitatea.

“Jesús M^a Leizaola - 2014” sarirako deia egin da; sariaren helburua da ikertzaileek edo ikertalde espezializatuek euskal autonomiari zuzenki lotutako gaiak, edo horren azterketarako eta sakontzerako balio dutenak, askatasun osoz azter ditzaten bultzatzea eta azterketa horiek ezagutaraztea.

Saria hutsik geratu da.

7. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOEN JARDUNA HOBETU

Maila eta lurralde historiko guztietako administrazioek egindako aholkularitza-eskariei erantzuteko, hainbat txosten idatzi dira, eta telefono bidezko kontsulta asko erantzun dira. Eskariak, orokorrean, ondokoei buruzkoak izan dira: administrazio-antolamenduari buruzko gaiak eta herri-administrazioaren jarduna, hizkuntza-normalkuntza, funtzio publikoa, zerbitzu publikoen kudeaketa, ondasun publikoak eta administrazioaren kontratazioa.

8. FUNTZIONARIOEN, PROFESIALEEN ETA GRADUATU-ONDOKOEN PRESTAKUNTZA, HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDU ETA INGURUMENAREN ARLOETAN

Hirigintzari eta ingurumenari buruzko hainbat jardunaldi, modulu bidezko ikastaroak eta ikastaro monografikoak antolatu eta egin.

Modulu bidezko ikastaroak antolatu dira: Iraupen luzeko hirigintzako ikastaroak antolatu, kudeatu eta garatu dira. Ikastarook Herri Administrazioetako langileak, profesionalak eta graduatuak prestatzeko mota horretako irakaskuntza erreferentea dira, bai Euskal Autonomia Erkidegoan bai Estatuan.

2013-2014 bitarteko ikasturtean zehar modulu bidezko iraupen luzeko prestakuntza ekintza aurrez ikusitako bietako bat bere osotasunean egin da: hain zuzen ere “Hirigintzako XXXVII. Ikastaroa” (Bilbo, 2013-2014, 400 ikastordu) eta guztira 190 matriculatutako ikasleak, modulu solteak barne. Deialdian jasotako beste modulu jardueretan “Hirigintzako XXVIII. Ikastaroa” (Donostia, 2013-2014, 400 ikastordu) “Módulo III. Ordenación y Planeamiento Urbanístico” soilik egin ahal izan da (68 ikastordu eta 11). Izan ere, modulu teoriko bakoitzean gutxienez 10 ikasle parte hartu behar zuten modulua egin zedin. Gaurko krisiak nabarmenki eragin digu, eta moduluren baterako Donostian egiteko eskaerakopurua nahikoa ez zenez, hala nahi izan duten Gipuzkoako ikasleek ikastaroa Bilbon egin ahal izan dute. Beraz, Bilbo eta Donostiako ikastaro horietatik, 468 ikastordu eman dira, nahiz eta 800 zeuden aurreikusita. Nolanahi ere, ikasle kopurua igo egin da 2013koekin alderatuta, orduan 194 izan ziren; eta 2014an, guztira, 201.

modalidad de investigador individual y modalidad de equipo de investigación.

Se ha convocado el Premio “Jesús M^a de Leizaola”-2014 para posibilitar el propósito de estimular y dar a conocer los esfuerzos de investigadores/as o equipos cualificados que, con absoluta libertad de enfoque, encaucen sus estudios hacia temas relacionados con la autonomía vasca o que puedan redundar en el estudio y profundización de ésta.

El premio ha sido declarado desierto.

7. MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DE LAS DISTINTAS ADMINISTRACIONES DE LA C.A.P.V.

Se han elaborado diversos informes escritos, y atendido numerosas consultas telefónicas, en respuesta a solicitudes de asesoramiento de las Administraciones de los distintos niveles y Territorios Históricos, en relación, fundamentalmente, con las materias de organización administrativa y funcionamiento de la Administración Pública, normalización lingüística, función pública, gestión de servicios públicos, bienes públicos y contratación administrativa.

8. FORMACIÓN, EN MATERIA URBANÍSTICA, DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTAL DE PERSONAL FUNCIONARIO, PROFESIONALES Y POSTGRADUADOS/AS

Se han organizado diversas jornadas y cursos monográficos y modulares sobre urbanismo y medio ambiente.

Se han organizado los cursos modulares: Organización, gestión y desarrollo de los cursos de Urbanismo de larga duración, referentes en este tipo de enseñanza tanto en el País Vasco como en el resto del Estado, para formar a empleadas y empleados públicos, profesionales y graduados y graduadas.

Durante el curso 2013-2014 se ha realizado, en su totalidad, una de las dos actividades modulares, de larga duración previstas: el “XXXVII Curso de Urbanismo” (Bilbao, 2013-2014 de 400 horas de duración) y 190 alumnos/as matriculados/as incluyendo módulos. En la otra actividad modular convocada: el “XXXVIII Curso de Urbanismo” (Donostia- San Sebastián, 2013-2014, de 400 horas de duración) sólo se ha podido realizar el “Módulo III. Ordenación y Planeamiento Urbanístico” (68 horas y 11 alumnos y alumnas). Ello se debe a que se estableció en 10 personas el número mínimo del alumnado en cada módulo teórico para que se pueda realizar el mismo. La crisis actual ha influido notablemente y al no ser suficiente el número de solicitudes para el Curso de Donostia, el alumnado que así lo ha considerado oportuno lo ha podido realizar en Bilbao. Por tanto se han realizado estos cursos (Bilbao y Donostia) con 468 horas frente a las 800 previstas. Se ha producido sin embargo un incremento total del número de alumnos respecto a 2013 ya entonces fueron 194, y ahora en 2014 han sido 201.



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

2014-2015 ikasturteko "Hirigintzako XXXIX. (39) Ikastaroa" (Bilbo, 2014-2015) eta "Hirigintzako XL. (40) Ikastaroa" (Donostia, 2014-2015) ikastaroen edizioen deialdia egin da eta burutzen ari dira. Ikastaro bakoitza 400 ikastordukoa da eta 6 eskola-modulu teoriko-praktikotan banatuta dago. Eta gainera, praktikak, aukerakoak (300 ordu), amaierako ikerlana edo hirigintzako goi-mailako ikastaroa. Sei eskola-moduluak gainditu, praktikak burutu (hala aukeratzen dutenek), banakako ikerlana amaitu, eta hirigintzako goi-mailako ikastaroa egin ondoren, ikasleak Hirigintzako Diploma jasoko du. Diploma hori Hirigintzako Zuzenbideko Diplomarekin homologatuta egongo da. Kontuan hartu behar da ezin direla egin Donostiako I. eta II. Moduluak eskabiderik ez edukitzeagatik..

2014an zehar, hirigintza- eta lurralde antolamenduaren eta ingurumenaren arloko zenbait prestakuntza-jarduera espezializatu labor diseinatu, antolatu eta kudeatu dira (ikastaro monografikoak), funtzionarioentzat eta profesionalentzat eta graduadentzat.

Praktika-programa antolatu eta garatu da Hirigintzako XXXVII. eta XXXVIII. ikastaroetako (2013-2014) ikasleentzat.

Lan arrazoiengatik, praktikaldiari uko egin zioten 4 ikasle (3 Bilbokoak eta 1 Donostiakoak). 9 ikasle egin dute 4 hilabeteetan (300 ordu) praktikak bukatu arte. Hain zuzen ere, Hirigintzako XXXVII. (Bilbo, 2013-2014) ikastaroaren 6 ikasle, egin dute praktikaldia, hurrengo udaletan: Vitoria-Gasteizen. Bilbon, Santurtzin, Sopelan, Elorri eta Agurainen. Eta 3 ikasle, Hirigintzako XXXVIII. (Donostia, 2013-2014) ondorengo toki-erakundeetan: Ibarra, Hernanin eta Vitoria-Gasteizen.

2014an zehar, hirigintza- eta lurralde antolamenduaren eta Ingurumenaren arloko 14 prestakuntza-jarduera espezializatu labor diseinatu, antolatu eta kudeatu dira (ikastaro monografikoak), Herri Administrazioetako langileentzat, eta profesionalentzat; guztira, 218 ordu eta 347 ikasle.

9. HIRIGINTZA, LURRALDE-ANTOLAMENDUA ETA INGURUMENAREN HEDAPENA

2014an ez da libururik argitaratu.

10. EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIORAKO LANGILEAK HAUTATU

2014. urtean zehar, Eusko Jaurlaritzako 2008ko Enplegu Publikoko Eskaintzako sei deialdi egiten aritu dira. Deialdiak estatu mailako gaikuntza duten Toki Administrazioetako karrerako funtzionario izaera lortzeko egin dira eta Idazkaritza-Kontuhartzaitza azpieskalari, Idazkaritza, sarrerako kategoriari eta Kontuhartzaitza-Diruzaintza, sarrerako kategoriari dagozkie.

26 dira eskaintzen diren lanpostuak eta 1.139 parte hartzeko eskaera jaso dira.

Euskal Finantza Instituturako 4 lanpostu aldi baterako

Se han convocado y se están desarrollando las ediciones del "XXXIX (39) Curso de Urbanismo (Bilbao, 2014-2015) y del "XL (40) Curso de Urbanismo" (Donostia, 2014-2015) Cada uno de ellos con una duración de 400 horas lectivas, divididos en 6 módulos. Y además con prácticas optativas (300 horas), un trabajo final de investigación o Curso superior de Urbanismo. Tras la superación de los seis módulos lectivos, las prácticas, en su caso, el trabajo de investigación individual o el Curso superior de Urbanismo" se le otorgará el "Diploma en Urbanismo", que se homologa al "Diploma en Derecho Urbanístico". Ahora bien, no se ha podido realizar el módulo I y II en Donostia por falta de solicitudes.

Organización, gestión y desarrollo durante 2014 de actividades formativas especializadas, de corta duración, cursos monográficos, en materia urbanística, territorial y de medio ambiente para empleadas y empleados públicos, profesionales y graduados y graduadas.

Organización y desarrollo del programa de prácticas para los alumnos y alumnas del XXXVII y XXXVIII Curso de Urbanismo (2013-2014).

Por motivos laborales 4 abandonaron las prácticas (3 de Bilbao y 1 de Donostia). 9 alumnos han realizado en su totalidad, durante aproximadamente 4 meses, las prácticas (300 horas). Por un lado 6 alumnas y alumnos del XXXVII Curso de Urbanismo (Bilbao, 2013-2014) en los Ayuntamientos de Vitoria-Gasteiz, Bilbao, Santurtzi, Sopelana, Elorrio y Agurain. 3 alumnas y alumnos del XXXVIII Curso de Urbanismo (Donostia, 2013-2014) las han realizado en los Ayuntamientos de Ibarra, Hernani y Vitoria-Gasteiz.

Organización, gestión y desarrollo durante 2014 de 14 actividades formativas especializadas, de corta duración, cursos monográficos, en materia urbanística, territorial y de Medio Ambiente para empleados y empleadas públicas y profesionales con un total de 218 horas, y 347 asistentes.

9. DIFUSIÓN DEL URBANISMO, LA ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y EL MEDIO AMBIENTE

En 2014 no ha habido publicaciones

10. SELECCIÓN DE PERSONAL PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA EN LA C.A.P.V.

Durante el año 2014, se han finalizado seis convocatorias selectivas de funcionarios/as de la Administración Local con habilitación de carácter estatal, de las subescalas de Secretaría-Intervención, Secretaría, categoría de Entrada, e Intervención-Tesorería, categoría de Entrada, de la Oferta Pública de Empleo del año 2008 del Gobierno Vasco.

El número de plazas ofertadas es de 26 y el número de solicitudes de participación ascendió a 1.139.

Se han convocado y finalizado convocatorias del



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

betetzeko hautaketa prozesuak deitu eta bukatu dira.

Bestalde, 2014an aldi baterako zerbitzuen beharrak betetzeko lan-poltsak osatzeko 9 hautaketa prozesu deitu dira.

Toki eta Foru Administrazioan funtzionarioak hautatzeko epaimahaietan IVAPek izendatutako teknikari batek parte hartzeari dagokionez, beste administrazio batzuen 108 hautaketa-prozesutarako bere ordezkariak izendatu ditu IVAPek.

Lankidetzan aritu da Toki eta Foru Administrazioarekin haiek deitutako hautaketa-prozesuak kudeatzean (135 kolaborazio).

11. EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIOKO LANGILEEI ZUZENDUTAKO PRESTAKUNTZA

Prestakuntza beharren diagnosiak.

2014an prestakuntza-beharren diagnosiak egiteko ematen den laguntzak jarraitu egin du hainbat erakundeekin lan eginez.

Prestakuntza programen planifikazioa.

Prestakuntza beharrak aztertu ondoren eta aurreko urteetan bezala, 2015ean garatuko diren prestakuntza planak landu dira:

- Eusko Jaurlaritzaren eta Erakunde Autonomoien zuzendua.
- Udaletan lan egiten dutenei zuzendua.

Prestakuntza programen ezeztatzea.

Aurreko urtean planifikatutako prestakuntza programak bete egin dira aurreikusitako ikastaro batzuk errepikatuz izandako demandari aurre egiteko.

Eduki berriak landu.

2014an ikastaroetarako eduki berriak landu egin dira. Landutako eduki berrien artean azpimarratu ahal dira:

- Hiru Foru Aldundiekin batera gizarte gaietara buruz landuak.
- Office 2010 euskarazko edukiak.

Udalentzat programa bereziak.

Izandako lege eta arau aldaketaren ondorioz, hainbat ekintza berri antolatu dira urtean zehar udaletako langileei bereziki zuzendutakoak.

Lan talde berezi bat osatuz, udaletan barne kontrolerako gida liburu bat argitaratu da

Instituto Vasco de Finanzas para la cobertura temporal de 4 puestos.

En el año 2014 se han convocado 9 procesos selectivos para la conformación de bolsas de trabajo con objeto de satisfacer las necesidades de servicios de carácter temporal.

Con relación a la participación de un/a técnico designado/a por el IVAP en los diferentes Tribunales Calificadores para la selección de personal funcionario de la Administración Local y Foral, se han designado vocales en 108 procesos selectivos de otras administraciones.

Colaboración con la Administración Local y Foral en la gestión de los procesos selectivos por ellas convocados (135 colaboraciones).

11. FORMACIÓN DESTINADA AL PERSONAL QUE PRESTA SUS SERVICIOS EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA C.A.P.V.

Diagnósticos de necesidades formativas.

En el año 2014 se ha continuado con el servicio de realización de diagnósticos de necesidades formativas en diferentes organismos.

Planificación programas formativos.

Tras analizar las necesidades formativas y como en ejercicios anteriores, se han elaborado los planes de formación a desarrollar el año 2015:

- *El destinado a Gobierno Vasco y Organismos Autónomos.*
- *El destinado al personal que trabaja en los Ayuntamientos.*

Ejecución de programas formativos.

Se han realizado los programas formativos planificados el año anterior debiendo reeditar varias acciones formativas con el fin de satisfacer la demanda registrada.

Elaboración de nuevos contenidos.

A lo largo del año 2014 se ha continuado con la elaboración de nuevos contenidos para los cursos de formación pudiendo destacarse:

- *Los elaborados conjuntamente con las tres Diputaciones Forales en temas sociales.*
- *Office 2010. Contenidos en euskara.*

Programas específicos Ayuntamientos.

Como consecuencia de los cambios normativos habidos se han organizado en el año varias actividades formativas específicas destinadas a empleados municipales.

Se ha editado un manual sobre procedimiento de control interno con la colaboración de un grupo de trabajo específico.



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

Toki zuzenbideari buruzko mintegiarekin jarraitu egin da.

Helburu finkatu bat lortzeko ikastetik egitera modalitatea bultzatu egin da hainbat talde berezi osatuz.

Tokiko zuzendaritza publikoko aldizkari digitala argitaratzeari uko egiten zaio.

Ikastaro bereziak.

2014an zehar eta eskaera zehatzei erantzuna emateko asmoarekin, hainbat ikastaro berezi antolatu dira. Jaurlaritza eta Foru Aldundietako legelariei zuzendua izan zen europar ingurugiroko zuzenbidea izeneko ikastaroa nabarmendu ahal da.

Herri Administrazioaren Europako Institutuarekin dugun lankidetzak akordioa landu egin da saio berezi bat antolatuz. Europatik funtsak nola lortu izan da gaia.

Ingelesa ikasteko online modalitatea erabiliz deialdiak egiten jarraitu egin da.

Homologazioak.

Urtean zehar beste euskal herri-administrazioek antolatutako prestakuntza ekintzen homologazio prozedurarekin jarraitu egin dugu.

Aurreko bi urteetan tramitatutako txostenekin konparatuz, aurtengoak gora egin du nabarmen.

12. EUSKAL HERRI-ADMINISTRAZIOETAKO LANGILEEN ETENGABEKO PRESTAKUNTZA

2014. urtean Euskal Herriko administrazioetan lan egiten duten prestakuntza finantzatzeko diru laguntzak kudeatu dira. Programa hau 2012an jarri zen martxan.

Prestakuntza finantzatzeko diru-laguntzen kudeaketa ebazpen bi argitaratuz egin da: bata administrazio orokorrari dagokiona eta foru eta toki administrazioena bestea.

Aurreko urteekin konparatuz gora egin du bai aurkeztutako prestakuntza planen kopuruak, bai prestakuntza ekintzetan parte hartu duten udalen kopuruak.

Se ha continuado realizando el Seminario Vasco de derecho local

Se ha impulsado la modalidad ikastetik egitera conformándose varios grupos con acompañamiento para la consecución de un objetivo concreto.

Se renuncia a continuar con la edición de la revista digital de dirección pública local.

Cursos especiales.

Durante el año 2014 se han organizado varios cursos especiales con el propósito de dar respuesta a demandas concretas. Cabe reseñar el curso sobre derecho ambiental europeo destinado a letrados del Gobierno y Diputaciones Forales.

Con base en el convenio de colaboración con el Instituto Europeo de Administración Pública se organizan sesiones sobre cómo obtener fondos de Europa.

Se continúa con las convocatorias para el aprendizaje del idioma inglés en la modalidad online.

Homologaciones.

Durante el ejercicio se ha continuado con el procedimiento de homologación de acciones formativas organizadas por otras administraciones vascas.

El número de expedientes tramitados en el año ha experimentado un crecimiento reseñable respecto a los dos años anteriores.

12. FORMACIÓN CONTINUA DE LOS EMPLEADOS PÚBLICOS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS

En el año 2014 se continúa con la gestión del plan de ayudas para la financiación de la formación de las personas empleadas en las administraciones públicas vascas iniciado el año 2012.

Las ayudas para la financiación de la formación se han gestionado en base a dos Resoluciones : una dirigida a la administración general y la segunda a las administraciones forales y locales.

Tanto el número de planes presentados como el de ayuntamientos que han participado en actividades formativas ha crecido respecto a años anteriores.



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

PROGRAMA	PROGRAMA
4714 EUSKALDUNTZEA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOA	4714 EUSKALDUNIZACIÓN Y NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA
ARDURADUNA	RESPONSABLE
43 IVAP	43 IVAP
HERRI ARDURALARITZAREN EUSKAL ERAKUNDEKO ZUZENDARIA	DIRECTORA DEL INSTITUTO VASCO DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

HELBURUA

1. EUSKAL HERRIKO ADMINISTRAZIOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA
2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA
3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA
4. ITZULPENAK EGIN, EUSKARAREN ETA GAZTELANIAREN ARTEKO LEGBALIOKIDETASUNA ZIURTATUZ
5. ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALDU
6. ITZULTZAILE, INTERPRETE ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA

OBJETIVO

1. CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS
2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO. FORMACIÓN ESPECÍFICA
3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
4. REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA
5. RECOPIACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA
6. FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR, INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO

BETETZE MAILA

1. EUSKAL HERRIKO ADMINISTRAZIOETAKO LANGILEEN HIZKUNTZA-GAIKUNTZA

1-A) Euskalduntze eta alfabetatze ikastaroak herri-langileei zuzenduak

Urtero bezala, EAeko herri-administrazioetako langileei zuzendutako euskara ikastaroak antolatzen jarraitu dugu. 2014 urtean zehar, honako deialdiak egin dira:

- a) Eusko Jaurlaritzako langileei zuzendutako deialdia, 1, 2, 3 eta 4 HETarako, 2014/15 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.
- b) Osakidetzako langileei zuzendutako deialdia, 1, 2 eta 3 HETarako, 2014/15 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.
- c) IVAPekin hitzarmena duten

GRADO DE CUMPLIMIENTO

1. CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS TRABAJADORES Y TRABAJADORAS DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS VASCAS

1-A) Cursos de euskaldunización/alfabetización de empleados públicos

Como cada año, se han seguido organizando cursos de euskera destinados al personal de las administraciones públicas de la CAPV. A lo largo de 2014 se han realizado las siguientes convocatorias de cursos:

- a) Convocatoria para personal del Gobierno Vasco, para perfiles 1, 2, 3 y 4, para el curso 2014/15 octubre –febrero/junio.
- b) Convocatoria para personal de Osakidetza, para perfiles 1, 2 y 3, para el curso 2014/15, octubre –febrero/junio.
- c) Convocatoria para personal de las



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

administrazioetako langileei zuzendutako deialdiak (udalak, foru aldundiak, EHU etab.) 1, 2, 3 eta 4 HETarako, 2014/15 ikasturteko urritik otsailera/ekainera bitartekoak.

d) Udako ikastaroak egiteko deialdia, administrazio publikoetako langileei zuzendutakoa.

1, 2 eta 3 HETarako ikastaroei dagokienez, talde kopuru hauek osatu dira:

2014/15 ikasturtea: 38 talde.

4 HE prestatzeko ikastaroei dagokienez, talde kopuru hauek osatu dira.

2014/15 ikasturtea: 8 talde.

2013/14 ikasturtean bezalaxe, 4 HEko ikastaro guztiak HABEK homologaturiko euskaltegiek ematen dituzte, eta ikastaro horiek ere aurrez HABErekin izenpetu den kudeaketa gomendioan jasota geratu dira.

Bai 1, 2 eta 3 HETako ikastaroak bai 4 HEko ikastaroak, aurrez aurre eta autoikaskuntza bidez eskaintzen dira.

2014/15 ikasturte honi dagokionez, urrian 2.200 ikasle eskolaratu dira.

Administrazioetako langileen hizkuntza prestakuntza bideratu eta antolatu ahal izateko, IVAPek jarraitu du gai horretarako indarrean dagoen lankidetzaz hitzarmena eskaintzen. 2014 urtean zehar 5 hitzarmen berri izenpetu dira. Orain artean, guztira, 191 erakundek izenpetu dute hitzarmena IVAPekin.

1-B) Euskararen erabilera bultzatzeko ikastaroak, Eusko Jaurlaritzako sailetan onartutako erabilera planen esparruan.

Azken urteotako joerari segida emanez, 2014 urtean ere nabarmen egin du gora lanpostuan euskararen erabilera indartzeari begira eskaini den berariazko hizkuntza prestakuntza alorreko ikastaroen kopuruak.

Hiriburuetan ematen diren ikastaroen eskaintza gehiagotu den neurrian, Eusko Jaurlaritzakoez gain, beste administrazioetako parte-hartzaileen kopurua ere asko igo da.

Guztira 62 ikastaro diseinatu, antolatu eta kudeatu dira. Horietatik 46 presentziazkoak izan dira eta 15 lineako edizioak.

Aurrez aurrekoak:

- Birziklatzea 3HE: talde 1
- Birziklatzea 2HE: 4 talde
- Idazkuntzan hobetzeko baliabideak 3HE: 2 talde
- Administrazioan nola idatzi: 2 talde

administraciones públicas con convenio de colaboración con el IVAP (diputaciones, ayuntamientos, UPV etc.), para perfiles 1, 2, 3 y 4, para el curso 2014/15 octubre-febrero/junio.

d) Convocatoria para cursos de verano, dirigida a todo el personal de las administraciones públicas.

En lo que respecta a los cursos de PL1, 2 y 3, se han conformado los siguientes grupos de alumnos/as:

Curso 2014/15: 38 grupos.

En lo que respecta a los cursos de PL4, se han formado los siguientes grupos:

Curso 2014/15: 8 grupos.

Al igual que en el curso 2013/14 todos los cursos de PL4 están siendo impartidos por la red de euskaltegis homologados de HABE, por lo que han sido incorporados en la encomienda de gestión con HABE.

Tanto los cursos de perfiles 1, 2 y 3 como los cursos de PL4, son ofertados en modalidad presencial y en modalidad on line.

En este curso 2014/15 se ha escolarizado un total de 2.200 alumnos/as en octubre.

Al objeto de canalizar la formación lingüística de los/as empleados/as de las distintas administraciones, el IVAP ha seguido ofertando el convenio de colaboración existente a estos efectos. A lo largo del año 2014 se han firmado 5 convenios nuevos. Hasta ahora son 191 las instituciones que han firmado el convenio con el IVAP.

1-B) Cursos dirigidos a potenciar el uso del euskera, en el marco de los planes de uso aprobados por los departamentos del gobierno vasco.

Continuando con la tendencia de los últimos años, en el año 2014 se ha ampliado la oferta de cursos para desarrollar objetivos lingüísticos específicos dirigidos a potenciar el uso del euskera en el puesto de trabajo.

Como consecuencia de haber ampliado el número de cursos ofertados en las capitales, se ha facilitado la participación de alumnos de otras administraciones además de los del Gobierno Vasco.

Se han diseñado, organizado y gestionado 62 cursos, de los cuales 46 han sido ediciones presenciales, y 15 han sido ediciones on line:

Presenciales:

- Reciclaje PL3: 1 grupo
- Reciclaje PL2: 4 grupos
- Idazkuntzan hobetzeko baliabideak 3HE: 2 grupos
- Administrazioan nola idatzi: 2 grupos



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

- Curso de redacción administrativa: 3 talde
- Ahozko jarduna hobetzeko ikastaroa 1HE: 2 talde
- Ahozko jarioa 2HE: talde 1
- Jendaurrean efikaziaz hitz egitea: 4 talde
- Joskera-korapilo nagusiak askatzen: 3 talde
- Esaldiaren informazio-antolaera zorrozten: 2 talde
- Kalkobidearen eragina: 2 talde
- Itzulpengintzaren oinarriak itzultzaile ez direnentzat: 4 talde
- Hizkera juridikoa: talde 1
- Zuzenbideko profesionalak trebatzen: 3 talde
- 2HE azterketa idatzia prestatzeko ikastaroa: talde 1
- 3HE azterketa idatzia prestatzeko ikastaroa: talde 1
- 4 HE. Iritzi-artikulua idazteko estrategia: 2 talde.
- Euskarazko baliabide eta tresna informatikoen gaineko saio teorikoa: 2 talde

Lineakoak

- Gutuna eta ofizioa: 3 talde
- Bilera deia, eskabidea eta ziurtagiria: 2 talde
- Bilera akta eta txostena: 2 talde
- Hizkera Juridikoa: 2 talde
- Weberako nola idatzi: 3 talde
- Administrazioan komunikazioa erraztu: 4 talde

1-C) Ordezkapen diru-laguntzak, euskara ikastaroetara doazen langileengatik

2014an ere, urtero bezala, bi deialdi egin dira: urtarrila-ekaina eta uztaila-abendua aldiak hartzen dituztenak. Lehenengo aldian 90.900 euroko dirulaguntza eman zitzairen 3 erakunderi eta bigarrenean 59.698 euro lau erakunderi. Bi deialdien artean guztira 150.598 euroko dirulaguntza eman da.

1-D) ELEBI programa

ELEBI programa Eusko Jaurlaritzako langileei zuzendutako programa bat da. Programa horren helburua da behar linguistiko eta komunikatibo bertsuak dituzten langileei prestakuntza berezitua ematea. Langileak mintegietan biltzen dira, euren lanpostuko jardunaren lan-esparruaren arabera (adb. lege-aholkularitza, diru-laguntzak, aurrekontuak, etab.) eta tutore baten bitartez jasotzen dute prestakuntza. Taldeko saioez gain, banakako saioak ere badituzte.

- *Curso de redacción administrativa: 3 grupos*
- *Comunicación oral PL1: 2 grupos*
- *Comunicación oral PL2: 1 grupo*
- *Jendaurrean efikaziaz hitz egitea: 4 grupos*
- *Joskera-korapilo nagusiak askatzen: 3 grupos*
- *Esaldiaren informazio-antolaera zorrozten: 2 grupos*
- *Kalkobidearen era gina: 2 grupos*
- *Itzulpengintzaren oinarriak itzultzaile ez direnentzat: 4 grupos*
- *Hizkera juridikoa: 1 grupo*
- *Zuzenbideko profesionalak trebatzen: 3 grupos*
- *2HE azterketa idatzia prestatzeko ikastaroa: 1 grupo*
- *3HE azterketa idatzia prestatzeko ikastaroa: 1 grupo*
- *4 HE. Iritzi-artikulua idazteko estrategia: 2 grupos*
- *Euskarazko baliabide eta tresna informatikoen gaineko saio teorikoa: 2 grupos*

On line:

- *Gutuna eta ofizioa: 3 grupos*
- *Bilera deia, eskabidea eta ziurtagiria: 2 grupos*
- *Bilera akta eta txostena: 2 grupos*
- *Hizkera Juridikoa: 2 grupos*
- *Weberako nola idatzi: 3 grupos*
- *Administrazioan komunikazioa erraztu: 4 grupos*

1-C) Subvenciones por sustitución de empleados/as que acuden a cursos de euskera

En las dos convocatorias del año 2014 se han concedido en total 150.598 euros. En la convocatoria de enero-junio han sido subvencionadas tres entidades con un total de 90.900 y en la de julio-diciembre 4 entidades con un total de 59.698 euros.

1-D) Programa ELEBI

El programa ELEBI está destinado al personal del Gobierno Vasco. Se ha creado con el fin de ofrecer una formación lingüística específica a trabajadores/as que comparten unas necesidades lingüísticas y comunicativas similares. Los/as trabajadores/as se agrupan en distintos seminarios en función del área de ámbito de trabajo que desarrollan (p.ej. asesoría jurídica, subvenciones, presupuestos, etc.) y reciben la formación mediante el apoyo de un/a tutor/a. Además de las sesiones



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
 Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

2014ko hasieran, bi hiruhilekoaldi egin ziren 50na mintegirekin, eta, guztira, 475 ikaslek parte hartu zuten.

Ezaugarriak aldatu genituen urrian; mintegi-aldiak lauhilekoak dira harrezkero, eta mintegietan jasotakoak lanpostuan duen transferentzia neurgarria izan beharko da eta normalkuntza teknikariek jarraipena egin beharko dute. Urrian 38 mintegi jarri ziren abian 197 ikaslerekin.

1-E) IVAPeko erabilera plana

2014 urtean zehar aurrera egin du IVAPeko Euskararen Erabilera Planak. Plan honen koordinazioa Euskararako zuzendariordeak daruma Hizkuntza Prestakuntza Arloko bi teknikari eta Ebaluaketa Arloko teknikari baten lankidetzarekin.

1-F) Hizkuntza prestakuntzarekin zerikusia duten argitalpenak

2014 urtean ez da argitalpen berririk argitaratu, baina Elebi mintegiei buruzko bat prestatu da, 2015. urtearen hasieran argitaratzeko.

2. ADMINISTRAZIO-HIZKERA AZTERTU ETA ZABALTZEA. BERARIAZKO PRESTAKUNTZA

2-A) Administrazioa Euskaraz aldizkaria:

ZENBAKIAK NÚMEROS	HARPIDEDUNAK SUSCRIPTORES
83	14.415
84	14.441
85	14.484
86	14.511

Aurten Solasaldiak izeneko gehigarriaren bederatzigarren zenbakia kaleratu da eta aldizkariaren urtarileko alearekin batera helarazi zaie harpidedunei.

Solasaldiak: 14.415 ale.

2-B) Bestelako argitalpenak:

Comunicación electrónica. Propuestas para mejorar la calidad de los textos en pantalla liburua argitaratu da. Edizioa ikusgai dago IVAPeko webgunean, eta dohainik jaitsi ahal da.

Agiriak estandarizatzeko irizpideak lan-koadernoan prestatu dugu, bi bertsioekin: bata euskaraz eta bestea gaztelaniaz.

2-C) Duda-Muda

Hizkuntza arloko kontsultak bideratzeko IVAPen webgunearan bitartez jarraitu da eskaintzen Duda-Muda zerbitzua, DUDANET aplikazioaren bidez. 2014an 273 kontsulta jaso dira Duda-Muda

grupales, reciben también una formación individualizada.

En el primer y segundo trimestres de 2014 tuvimos 50 seminarios en cada uno, con un total de 475 alumnos/as.

Los seminarios que han empezado en octubre presentan dos nuevas características destinadas a la mejora del cumplimiento de los objetivos: son cuatrimestrales y los técnicos/as deberán medir la transferencia de las destrezas adquiridas al puesto de trabajo. Desde octubre de 2014 se han puesto en marcha 38 seminarios con un total de 197 alumnos en esta nueva modalidad

1-E) Plan de uso del IVAP

A lo largo del año 2014 ha seguido desarrollándose el Plan de Uso del Euskera del IVAP, bajo la coordinación del Subdirector de Euskera y la colaboración de dos técnicas del Área de Formación Lingüística y una del Área de Evaluación.

1-F) Publicaciones relacionadas con la formación lingüística

Si bien no se han realizado nuevas publicaciones a lo largo del año 2014, se ha terminado de redactar un libro sobre los seminarios Elebi que se publicará a comienzos del 2015.

2. ESTUDIO Y DIFUSIÓN DEL LENGUAJE ADMINISTRATIVO. FORMACIÓN ESPECÍFICA

2-A) Revista Administrazioa Euskaraz:

Este año se ha publicado el noveno número de la separata Solasaldiak para distribuirla entre los suscriptores de la revista junto con el número de enero.

Separata Solasaldiak: 14.415 ejemplares.

2-B) Otras publicaciones:

Se ha publicado el libro electrónico Comunicación electrónica. Propuestas para mejorar la calidad de los textos en pantalla, disponible para su descarga gratuita en la página web del IVAP.

Hemos preparado el manual Criterios para la estandarización de documentos, con una versión en euskera y otra en castellano.

2-C) Duda-Muda

Al objeto de canalizar las consultas lingüísticas, se ha continuado ofreciendo en el sitio web del IVAP el servicio Duda-Muda, mediante la aplicación DUDANET. A lo largo de 2014 se han atendido 273



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

zerbitzuan.

Kontsultei erantzuteko epea, batez beste, 1,03 egunekoa izan da.

2-D) Tramitazio elektronikaren kalitatearen hobekuntza

“Agirien estandarizazioa eta normalizazioa” izeneko proiektua (PIP 2014-2016) kolideratuko du IVAPek, HABHZrekin batera. Testuinguru horretan proposatuko dira tramitazio elektronikoaren eremuko hobekuntza guztiak.

Ebazpen eredu estandarrak sortzeko lan-taldearen jarduerarekin segitu dugu, HABHZrekin batera. Guztira, 14 ebazpen-eredu sortu eta estandarizatu dira.

2-E) Administrazio-hizkera argia zabaltzea

Administrazio Hizkeraren Atalak ikastaro honen edukiak sortu ditu: Weberako nola idatzi, 20 ordukoa, eta linean eskainia Moodle plataforman.

Parte hartu dugu “Novagob-2014. Congreso Iberoamericano de Innovación Pública”n, hain zuzen ere, tailer honetan: Redes sociales digitales para la innovación Pública. Hizlaria: Xabier Amatria. 2014-11-21

Getxoko Udalean ikastaro honen bi edizio eman dira: “Hacia un lenguaje sencillo y de calidad”.

Irakasleak: Joseba Lozano eta Xabier Amatria. 2014-10-2

3. ADMINISTRAZIO PUBLIKOETAKO LANGILEEN EUSKARAZKO EZAGUPENAK EBALUATU ETA HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK EGIAZTATZEA

3-A) Hautaketa prozesuak eta Hizkuntza eskakizunak

Herri-administrazioetan lanpostuak betetzeko egiten diren hautaketa prozesuetan hizkuntza eskakizunetako azterketak egin dira izangaien euskararen ezagutza neurtzeko. Guztira, 17 deialdi bateratu antolatu dira Administrazio Orokorrek, Foru Aldundiek eta Toki Administrazioek deitutako hautaketa prozesuei erantzuteko. Hautaketa prozesu guzti horien artean, 419 azterketa inguru egin dira. Horien artean, 105 hautagaik hizkuntza eskakizunen bat gainditu du.

- Deialdi bateratuen kopurua: 17

- Araba: 5

- Bizkaia: 6

- Gipuzkoa: 6

- Egindako azterketak guztira: 419

- Egiaztatutako hizkuntza eskakizunak: 105

Horrez gain, 2014ko urrian Segurtasun Sailaren

consultas en el servicio Duda-Muda.

El plazo medio de respuesta a las consultas ha sido de 1,03 días.

2-D) Mejora de la calidad de la tramitación electrónica

Se ha asumido co-liderar junto a la DACIMA el proyecto “Estandarización y Normalización documental”, dentro del PIP 2014-2016. En este contexto se llevarán a cabo las mejoras en el ámbito de la tramitación electrónica.

Se ha continuado con la actividad del grupo de trabajo junto a la DACIMA para la estandarización de los modelos de resolución. Se han realizado un total de 14 modelos de resolución.

2-E) Difusión del lenguaje administrativo claro

El Área de Lenguaje Administrativo ha diseñado los contenidos del curso Weberako nola idatzi, de 20 horas de duración y ofrecido online en la plataforma Moodle.

Se ha participado en “Novagob-2014. Congreso Iberoamericano de innovación Pública” en el taller Redes sociales digitales para la innovación Pública. Ponente: Xabier Amatria. 21-11-2014.

Se han impartido en Getxo dos ediciones del curso “Hacia un lenguaje sencillo y de calidad”.

Profesores: Joseba Lozano y Xabier Amatria. 2-10-2014

3. EVALUACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE EUSKERA Y ACREDITACIÓN DE LOS PERFILES LINGÜÍSTICOS DEL PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

3-A) Los procesos selectivos y los Perfiles lingüísticos

Dentro de los procesos selectivos llevados a cabo para la provisión de puestos de trabajo en las administraciones públicas, se han realizado los correspondientes exámenes de perfiles lingüísticos, con el fin de evaluar el nivel de conocimiento de euskera de los/as candidatos/as. En total, se han gestionado 17 convocatorias unificadas convocadas por la Administración General, las diputaciones forales y las diversas administraciones locales. En este conjunto de procesos, se han realizado 419 exámenes, en los cuales 105 candidatos/as han acreditado algún perfil lingüístico.

- N. de convocatorias unificadas: 17

- Álava: 5

- Bizkaia: 6

- Gipuzkoa: 6

- Total de exámenes aplicados: 419

- Perfiles lingüísticos acreditados: 105

Además de las convocatorias unificadas, en octubre



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

hautaketa prozesuko (17. txanda) hizkuntza eskakizunak egiaztatu ditu IVAPek. 1. HEko eta 2. HEko azterketak aplikatu ditugu; 250 hautagai egon dira deituta, guztira 131 azterketa egin dira eta 52 hizkuntza eskakizun egiaztatu dira.

3-B) Hizkuntza Eskakizunen deialdiak

Hizkuntza eskakizunak egiaztatzeke sei hilabeteen behingo bi deialdiak egin dira.

2013an bezala, 2014an ere zuzenketa bikoitzaren prozedura aplikatu dugu IVAPen ebaluazio sistemaren fidagarritasuna bermatzen jarraitzeko asmoz. Horrela bada, 2014ko ohiko deialdi bietan 150 aztertzailerik baino gehiagok hartu dute parte IVAPekin azterketak zuzentzen.

2014an ere IVAPek bere gain hartu ditu Osakidetzaren hizkuntza eskakizunak egiaztatzeke deialdiak. Azterketaldiaren kudeaketaz arduratu da batik bat IVAP, Osakidetzak IVAPi egindako Kudeaketa Gomendioen bidez. Apirilaren 1ean eta urriaren 17an sinatutako bi Akordio horietan zehazten dira erakunde bakoitzak deialdietan zehar dituen eginbehar eta ardurak.

Bestetik, 2014ko bigarren deialditik aurrera Segurtasun saileko ertzainek IVAPeko ohiko deialdian parte hartu dute, hizkuntza eskakizunak egiaztatzeke.

Ondorengo taulan jasotzen dira bi deialdi horietan egindako azterketa kopuruak, guztira:

DEIALDIA CONVOCATORIA	AZTERKETA IDATZIRA AURKEZTUAK PRUEBA ESCRITA	AHOZKO AZTERKETARA AURKEZTUAK PRUEBA ORAL	EMAITZA ORKORRA GAI RESULTADO FINAL APTO
10/02/2014			
IVAP	1.445	351	189
OSAKIDETZA	1.558	490	289
25/08/2014			
IVAP	1.179	339	181
OSAKIDETZA	1.277	467	246
GUZTIRA TOTAL	5.459	1.647	905

4. ITZULPENAK EGIN, EUSKARAREN ETA GAZTELANIAREN ARTEKO LEGE-BALIOKIDETASUNA ZIURTATUZ

Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak (IZO) 21.940.798 hitz itzuli eta/edo berrikusi ditu 2014. urtean barrena; beraz,

de 2014 el IVAP ha acreditado los perfiles lingüísticos 1 y 2 del proceso selectivo (promoción 17) del Departamento de Seguridad. Así pues, estuvieron convocados 250 candidatos, en total se aplicaron 131 exámenes y se han acreditado 52 perfiles lingüísticos.

3-B) Convocatorias de Perfiles Lingüísticos

Se han realizado dos convocatorias, una por semestre, para la acreditación de perfiles lingüísticos.

Al igual que en 2013, en 2014 hemos aplicado el sistema de doble corrección con el fin de continuar garantizando la fiabilidad del sistema de evaluación del IVAP. Así, en las dos convocatorias ordinarias de 2014 han participado más de 150 evaluadores/as en la corrección de exámenes.

Además, en 2014 el IVAP ha continuado gestionando las convocatorias de acreditación de perfiles lingüísticos de Osakidetza, fundamentalmente la fase de examen. Estas convocatorias conjuntas se han materializado en los dos Acuerdos de Encomienda de Gestión firmados el 9 de abril y 17 de octubre de 2014, respectivamente.

Por otra parte, hay que destacar que los ertzainas se han incorporado definitivamente a nuestras convocatorias a partir de octubre, para la acreditación de los perfiles lingüísticos.

El número total de exámenes realizados en las dos convocatorias ordinarias del IVAP se recoge en la siguiente tabla:

4. REALIZACIÓN DE TRADUCCIONES GARANTIZANDO SU EQUIVALENCIA JURÍDICA

El Servicio Oficial de Traductores ha traducido y/o revisado un total de 21.940.798 palabras a lo largo del



Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea-HAEE
Instituto Vasco de Administración Pública-IVAP

aurreko urtean baino 600.000 hitz gehiago, kontuan hartuta, itzulpen-zerbitzuen zentralizazioa martxan jarri zenetik hasita, bi urte oso ari gabela konparatzen.

IDABA itzulpenen datu-basea elikatzen jarraitu dugu; datu-baseak, guztira, 877 erabiltzaile eta 7.110 testu iritsi ditu (ia 2 milioi itzulpen-unitaterekin) 2014. urte bukaeran. Guztira, 2014ko urte osoan 158.537 kontsulta izan ditu (aurreko urtean baino ia 10.000 gehiago).

Lege-testuak itzuli eta berrikusteari dagokionez, guztira, lege-proiektuen 22 itzulpen egin dira 2014an, legegintzaldiaren bigarren urtean.

Estatuko Aldizkari Ofizialaren euskarazko Gehigarria itzultzen hasi gara eta 2014. urtean 291 aurkibide (l. atalarenak) eta 61 lege-xedapen (lege organikoak, legeak, legegintzako dekretuak eta lege-dekretuak)euskaratu dira.

IZOko interpreteek 2014an zehar hainbat batzorde eta bilera ofizialetan jardun dute euskararen eta gaztelaniaren arteko interpretazio-lana egiten, batez ere, Administrazioaren sail eta organoetan. Guztira, 103 saio izan dira.

5. ADMINISTRAZIO ETA LEGE ARLOKO TERMINOLOGIA BILDU, AZTERTU, FINKATU ETA ZABALDU

a) Lege-testuetarako terminologia alorreko laguntza eta aholkularitza: hustuketa eta proposamenak:

Ondarearen Lege-proiektua

Jendaurreko Ikuskizunak eta Jolas Jarduerak arautzeko Lege-proiektua

Fundazioen Lege-proiektua

Euskal Enplegu Publikoaren Lege-aurreproiektua

Biktimei buruzko txostena

Natura Babesteko Legea aldatzen duen Legea

Euskadiko Udal Legea

b) Dudanet bidezko kontsultak erantzun: 189

c) Kontsultak eta glosarioak:

- Terminologia datu-baseak elikatu eta eguneratu: 1.379 sarrera.

d) Epaitegietako ereduak finkatzen parte hartu dugu.

e) Adikzioei buruzko Legea korredakzioan landu dugu, 2013an hasitako lanarekin jarraituz.

f) Terminoiei buruzko ikerketa-txostenak: 2

2014; por lo tanto, 600.000 palabras más que el año anterior, teniendo en cuenta que esta vez se comparan dos años completos desde la centralización de los servicios de traducción.

Se ha continuado alimentando la base de datos de traducciones IDABA llegando, a finales del año 2014, a un total de 877 usuarios y 7.110 textos (con casi 2 millones de unidades de traducción). Ha recibido a lo largo de 2014 un total de 158.537 consultas (casi 10.000 más que el año anterior).

Por lo que respecta a la traducción y corrección de textos legales, en el segundo año de legislatura, se han realizado en 2014 un total de 22 traducciones de Proyectos de Ley.

Se ha continuado la traducción del Suplemento del BOE, con la traducción en 2014 de 291 sumarios (de la Sección I) y 61 disposiciones con rango de Ley (leyes orgánicas, leyes, decretos legislativos y decretos ley).

A lo largo del 2014, los miembros del área de interpretación han prestado sus servicios, sobre todo, en comisiones y reuniones oficiales de representantes de los diferentes departamentos y órganos de la propia Administración. Suman, en total, 103 sesiones.

5. RECOPIACIÓN, ESTUDIO, FIJACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA TERMINOLOGÍA JURÍDICO-ADMINISTRATIVA EN EUSKERA

a) Trabajos de asesoría y colaboración terminológica: propuestas y examen terminológico.

Proyecto de Ley sobre Patrimonio

Proyecto de Ley de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas

Proyecto de Ley de Fundaciones

Anteproyecto de Ley del Empleo Público Vasco

Informe sobre víctimas

Ley de modificación de la Ley de Conservación de la Naturaleza

Ley Municipal de Euskadi

b) Respuesta a las consultas efectuadas en Dudanet: 189

c) Consultas y glosarios:

- Actualización y mantenimiento de bases de datos terminológicos: 1.379 entradas.

d) Colaboración en la fijación de modelos impresos de la Administración de Justicia.

e) Se ha colaborado en la corrección del proyecto de Ley de Adicciones, continuando la labor comenzada en 2013.

f) Informes de investigación sobre términos: 2



6. ITZULTZAILE, INTERPRETE ETA TERMINOLOGOEN PRESTAKUNTZA

Prestakuntza-ekintzei dagokionez, euskararen eta gaztelaniaren arteko itzulpen-mintegi iraunkorrak 16 saio izan ditu 2014an (zehatzago, zortzina saio, bi taldetan), Administrazio Orokorreko 35 itzultzaileekin. Beste 29 ikastarotan ere izan dira partaide administrari, itzultzaile, zuzentzaile eta interpreteak.

6. FORMACIÓN DE PERSONAL TRADUCTOR, INTÉRPRETE Y TERMINÓLOGO

En cuanto a las actividades de formación, el Seminario permanente de traducción entre el euskera y el castellano ha tenido 16 sesiones en 2014 (ocho sesiones, en dos grupos diferentes), con la participación de 35 traductores/as de la Administración General. También ha participado el personal de administración, traducción, corrección e interpretación en otras 29 actividades formativas.